

Деривационный потенциал префиксации в системе интернет-сленга

Третьякова Ю.Р.

Учреждение образования «Гродненский государственный университет
имени Янки Купалы», Гродно

Актуальность исследования особенностей субстандартной лексики в словообразовательном аспекте обусловлена ее способностью более рельефно проявить специфические черты национального менталитета, а также проецировать предстоящие изменения в кодифицированной системе языка.

Цель исследования – выявление деривационных возможностей префиксации в рамках словопроизводства глагольных сленгизмов.

Материал и методы. *Источником фактического материала стали интернет-пространство языка, а также современные словари молодежного сленга. В соответствии с поставленной целью в работе использовались методы сплошной выборки, компонентного и статистического анализа, сопоставительного описания.*

Результаты и их обсуждение. *В статье описаны основные подходы к определению элементов трихотомии «жаргон – аргосленг». Жаргон и его вариант аргосленг представляют собой локальные структуры, сформированные и одновременно ограниченные некоторыми социальными признаками носителей языка. Сленг, в свою очередь, является горизонтальным языковым образованием, выходящим за пределы различных социальных и профессиональных групп.*

Рассмотрен деривационный потенциал префиксации как способа конструирования приставочных парадигм с вершиной – сленгизмом. При этом вертикальные словообразовательные структуры отличаются семантическим разнообразием и в разрезе количественных характеристик стремлением к абсолюту. Автор статьи обращает внимание на явление псевдополипрефиксации, характерное для процессов словотворчества в периферийных подсистемах языка и обусловленное идиоматичностью производящего префиксального компонента.

Заключение. *Сленговые единицы представляют собой уникальные словообразовательные явления, обладающие огромной потенциальной для будущих деривационных процессов, что обусловлено отсутствием сдерживающего фактора в виде нормы.*

Ключевые слова: *молодежный сленг, префиксация, сленгизм, словообразовательное значение, субкод.*

(Ученые записки. – 2021. – Том 34. – С. 145–150)

The Derivational Potential of Prefixing in the Internet Slang System

Tretsiakova Yu.R.

Educational Establishment “Yanka Kupala State University of Grodno”, Grodno

The relevance of the study of the derivational aspect of substandard vocabulary is due to its ability to demonstrate in detail the specific features of the national mentality and project forthcoming changes in the codified language system.

The research aims to identify derivational possibilities of prefixing within the framework of word production of verbal slang expressions.

Material and methods. *The source of the factual material was the Internet space and modern dictionaries of youth slang. Following this goal, the work used the methods of continuous sampling, component and statistical analysis, comparative description.*

Findings and their discussion. *The article describes the main approaches to defining the elements of the trichotomy “jargon – argot – slang”. Jargon and its version of argot are local structures formed and at the same time limited by some social characteristics of native speakers. Slang, in turn, is a horizontal language formation that transcends various social and professional groups.*

The derivational potential of prefixing to construct prefixed paradigms with the apex – slang is considered. At the same time, vertical word-formation structures are distinguished by semantic diversity and, in the context of quantitative characteristics, by the desire for the absolute. The author draws attention to the phenomenon of pseudopoly-prefixation, which is characteristic of word-creation processes in the peripheral subsystems of the language and is due to the conversational nature of the generating prefix component.

Conclusion. *Slang units are unique word-formation phenomena that have enormous potential for future derivational processes due to the absence of a constraining factor in the form of a norm.*

Key words: *youth slang, prefixing, slangs, word-formation meaning, subcode.*

(Scientific notes. – 2021. – Vol. 34. – P. 145–150)

Последние десятилетия в системе единого национального языка наблюдаются демократические тенденции, реализующиеся, прежде всего, в выходе за пределы некоторой ограниченной социальной среды потоков сниженной, жаргонной лексики, в результате чего крайне ощутимой для носителя языка становится множественность его вариаций – субкодов, выстраивающихся в иерархическую структуру, ядром которой, безусловно, является литературный язык как «легитимная» форма реализации языка общенационального.

Периферийные области единой языковой системы, представленные территориальными диалектами, городским просторечием, а также социальным жаргоном, характеризуются как «живые» варианты функционирования русского языка, детерминированные социальными и личностными факторами развития человеческого познания и опыта. Возможность нелитературных субкодов реализовывать субъективную оценку на реалии окружающей действительности посредством процессов номинации обуславливает актуальность их всестороннего изучения.

Цель данного исследования состоит в выявлении деривационных возможностей префиксации в рамках словопроизводства глагольных сленгизмов.

Материал и методы. Материалом исследования послужила картотека глагольных сленгизмов, извлеченных методом сплошной выборки из интернет-пространства (социальные сети, форумы), «Словаря молодежного сленга» Т.Г. Никитиной, «Словаря языка интернета.ru» М.А. Кронгауза. Важно отметить, что выборка сленгизмов из лексикографических источников осуществлялась в соответствии с их актуальностью в интернет-коммуникации на современном этапе.

В рамках методологии работы мы, прежде всего, ориентировались на методы сплошной выборки, компонентного и статистического анализа, сопоставительного описания. С целью выявления актуальности некоторых сленгизмов производилось анкетирование респондентов в возрасте от 14 до 30 лет.

Объектом данного исследования является глагольная лексика, относящаяся к подсистеме молодежного сленга, рассматриваемая с позиций деривационной «активности / пассивности» префиксации.

Результаты и их обсуждение. Функционирование неузуальных лексических единиц сопряжено с понятием дуализма: с одной стороны, обслуживание коммуникативных процессов относительно узкой сферы влечет за собой меньший набор языковых средств, с другой – отсутствие строгого регламента становится причиной активной динамики, разрушения языковой нормы и, как следствие, образования новых единиц по нестандартным образцам и зачастую иррациональными (нетипичными) способами. Данная двойственность характеризует преимущественно языковую среду молодежи.

Прежде, чем мы обратимся к вопросу о деривационном потенциале префиксации в системе интер-

нет-сленга, представим основные точки зрения относительно терминологии социальных диалектов – трихотомии «жаргон – арг – сленг», определение которых в лингвистической традиции сопряжено с рядом противоречий.

Согласно определению из «Лингвистического энциклопедического словаря» под редакцией В.Н. Ярцевой под арг следует понимать: 1) «особый язык некоторой ограниченной профессиональной или социальной группы, состоящий из произвольно избираемых видоизмененных элементов одного или нескольких естественных языков»; 2) «способ общения деклассированных элементов, распространенный в среде преступного мира (воровское арг)» [1, с. 43]. Две представленные дефиниции указывают на существование узкой и широкой трактовки понятия арг, при этом в рамках каждого из определений обнаруживаются общие функции – герметизирующая, заключающаяся в организации изолированного социального пространства средствами языка в том числе, и конспиративная. Некоторые исследователи, рассматривая арг согласно широкой точки зрения, по сути отождествляют его с жаргоном, принимая в качестве классифицирующего признака ограниченность социального пространства [2; 3]. Однако, на наш взгляд, не совсем правомерно отождествлять два понятия – жаргон и арг, учитывая признание каждого из них в лингвистической традиции. В связи с этим наиболее убедительной и более конкретной представляется узкая точка зрения, в пределах которой под арг понимают вариантную форму функционирования языка с присущими ей специфическими субъектом и сферой коммуникации [4–6]. Таким образом, арг наряду с другими субстандартными элементами живой речи (профессионализмами) репрезентует отдельный сегмент инвариантной структуры – жаргона, призванный консолидировать носителей языка на основе общности профессии, интересов, положения в обществе.

В отличие от жаргона сленг представляет собой некодифицированную разновидность общенационального языка, не ориентированную на социальный либо профессиональный статус потенциальных коммуникантов, что находит отражение в монографии Л.А. Ставицкой: «Сленг – это практически открытая языковая подсистема ненормативных, стилистически сниженных лексико-фразеологических единиц, которые выполняют экспрессивную, оценивающую (обычно негативную) и эвфемистическую функции» [2, с. 42].

Таким образом, жаргон и его вариант арг выступают как локальные структуры, сформированные и одновременно ограниченные некоторыми социальными признаками носителей языка. Сленг, в свою очередь, является горизонтальным языковым образованием, выходящим за пределы различных социальных и профессиональных групп и служащим для организации коммуникативных процессов достаточно многочисленной общности людей. Учитывая особенности современных процессов коммуникации, а речь идет о доминирова-

нии виртуальной формы общения посредством компьютерных технологий, отметим, что актуальностью будет отличаться всестороннее исследование молодежного интернет-сленга как области реализации индивидуального стиля коммуникативной деятельности. Субъективный фактор реализуется в представленной некодифицированной форме языка в создании новых, зачастую окказиональных единиц посредством механизмов словообразования. Далее в рамках нашего исследования рассмотрим деривационный потенциал префиксации как способа конструирования приставочных парадигм с вершиной – сленгизмом.

Распространение молодежного сленга на достаточно обширную адресантно-адресатную горизонталь в совокупности с активными и регулярными процессами коммуникации, осуществляемыми с использованием единиц молодежной речи как живую, так и в интернет-пространстве, обуславливает в сопоставлении с другими языковыми субкодами высокую интенсивность словообразовательных процессов, о чем свидетельствует количественное и качественное

(семантическое) наполнение префиксальных парадигм некодифицированных лексем. И если данная разность абсолютно логична в отношении к другим невуальным языковым стратам, то крайняя степень продуктивности словообразовательных аффиксов в сопоставлении с уровнем интенсивности деривационных процессов в литературной подсистеме русского языка требует пояснения. Обратимся к коррелирующим в двух подсистемах глагольным единицам лит. *блокировать* – сленг. *банить* (табл.) [7; 8].

Представленная информация демонстрирует, что в рамках подсистемы молодежного сленга диапазон передаваемых значений, а также продуктивность префиксации превосходят возможности данного способа словопроизводства в литературном языке, чему способствует отсутствие в языковой среде молодого поколения сдерживающего фактора – нормы, следование которой в кодифицированном варианте общенационального языка носит обязательный характер. Отметим, что в словообразовательной подсистеме под отклонением от нормы следует понимать органи-

Таблица

Префиксальные парадигмы разносистемных единиц

Тематическая категория	Семантика префикса	Префиксальная парадигма сленгизма	Префиксальная парадигма литературной единицы
Временные модификации	а) ингрессивный семантический компонент	<i>банить</i> → <i>взбанить</i>	<i>блокировать</i> → –
	б) делимитативный семантический компонент	<i>побанить</i>	
	в) пердуративный семантический компонент	<i>пробанить</i>	
	г) финитивный семантический компонент	<i>выбанить</i> <i>отбанить</i>	
Модификации по степени интенсивности	а) сатуративный семантический компонент	<i>избанить</i> <i>набанить</i>	–
	б) аттенуативный семантический компонент	<i>подбанить</i> <i>прибанить</i>	
Модификационное результативное значение	а) семантика доведения до результата	<i>вбанить</i> <i>забанить</i> <i>сбанить</i> <i>убанить</i>	<i>заблокировать</i> <i>сблокировать</i>
	б) семантика неполноты действия	<i>недобанить</i>	–
	в) аннулирование результата действия	<i>разбанить</i>	<i>деблокировать</i> <i>разблокировать</i>
Характер взаимоотношений объекта и субъекта	дистрибутивное значение	<i>обанить</i> <i>оббанить</i> <i>перебанить</i>	–

зацию словотворческих актов, не соответствующих словообразовательному типу (его количественным и качественным характеристикам). Данное условное «нарушение» освобождает деривационные процессы, позволяя субъекту словопроизводства реализовывать собственный творческий потенциал, в результате чего возникает явление словообразовательной окказиональности. Обратимся к окказиональным дериватам, образование которых сопровождается нарушением системной продуктивности словообразовательного типа: не соблюдаются внутриязыковые ограничения на производство слов по данной модели.

Так, согласно «Русской грамматике» деривационные процессы, осуществляемые посредством префикса *в-* сопровождаются словообразовательными значениями ‘поместить(ся), проникнуть внутрь чего-либо с помощью действия, названного мотивирующим глаголом’ и ‘поместить в пространство, созданное с помощью этого действия’ [9]. Однако интернет-контексты помимо префиксальных дериватов пространственной семантики (*взуглить*, *вчлпать*) обнаруживают производные глаголы с иным значением (результативным, ингрессивным, сатуративным), демонстрируя при этом нарушение словообразовательного типа, следовательно, производные единицы являются окказионализмами: «*Это из-за одной и той же ситуации и меня так жестко вбомбило*»; «*Цена за работу вбалдеть*»; «*aving been. hasta_indi, но вы не переживайте, вишиперить я все равно не вишипперю*»; «*Целыми днями сидеть в кубиклах и влайкать гифки таких же гээмпэ*»; «*А что так нельзя вчилить?*»; «*Если только не вчитерить левил овер 9к*»; «*Помогите вбанить в ВК*»; «*А там была целая команда людей и вкрысить мог кто угодно*».

Несоблюдение количественных характеристик словообразовательного типа реализуется посредством нарушения норм его эмпирической продуктивности, т.е. субъект словотворчества игнорирует, зачастую сознательно, низкие количественные показатели определенной словообразовательной модели либо их отсутствие (факт «словообразовательного бесплодия» деривационного типа [10]) и использует ее в качестве образца в процессе деривации. Так, образование производных глаголов со словообразовательным значением ‘совершить (довести до результата) действие, названное мотивирующим глаголом’ [9] посредством префикса *из-* маркируется как непродуктивное. Однако интернет-контексты демонстрируют сленгизмы с указанной семантикой: «*Так может только Сантиз: избайтить фразу и вообще все построение своей музыки – это полное дно*»; «*А нам не только фантазировать новое, но и издинамить старое*».

Аналогичную ситуацию мы наблюдаем при реализации непродуктивного словообразовательного типа, в рамках которого глагольный дериват посредством префикса *на-* – носителя аттенуативной семантики – приобретает значение ‘слабо, слегка, бегло совершить действие, названное мотивирующим глаголом’

[9]: «*Еще меня немного набомбило из-за Азриэля*»; «*Потому нагуллил слегка*»; «*Лично я успел немного нафиксить по ставке, превышающей мою ставку по ипотеке*». Семантика префиксального деривата в указанных контекстах подкрепляется наречиями со значением интенсивности проявления признака действия *слегка, немного*.

Словообразовательный тип, в соответствии с которым образуется глагол со значением ‘интенсивно совершить действие, названное мотивирующим глаголом’ [9] путем присоединения префикса *пере-*, в академической грамматике характеризуется как непродуктивный. Однако в молодежном сленге префиксальные единицы указанной семантики не являются исключением: «*Можно ой как хорошо перединамить*»); «*Лучше перекрысить, чем недокрысить*».

Таким образом, образование окказиональных лексем сопровождается, с одной стороны, следованием в рамках словопроизводства обобщенной деривационной модели, а с другой – сознательным и непреклонным отклонением от эталона – словообразовательного типа. Важно отметить, что основным критерием выделения типовых деривационных моделей является регулярность словообразовательных отношений в русском литературном языке с учетом зафиксированных узуальных единиц. В связи с вышеуказанным возникает вопрос, правомерно ли выделение окказиональных словообразовательных типов, если основным условием типизации деривационных конструкций считать регулярность? Попытаемся выделить несколько словообразовательных типовых структур из числа деривационных моделей, в рамках которых образуются окказиональные префиксальные дериваты молодежного сленга, взяв за основу традиционно принятые критерии: частеречную принадлежность членов словообразовательной пары, общность деривационного форманта, а также тождественность словообразовательного значения – и разграничив обнаруженные структуры в соответствии с областью нарушения существующего словообразовательного типа.

Так, анализ молодежных сленгизмов и их префиксальных парадигм с учетом отношений производности между ними позволяет выделить окказиональный словообразовательный тип, в соответствии с которым осуществляется образование глагола посредством префикса *анти-* со значением, противоположным семантике мотивирующего слова: *хайпить* → *антихайпить*, *лайкать* → *антилайкать*, *донатить* → *антидонатить*, *динамить* → *антидинамить*, *спамить* → *антиспамить*, *читерить* → *античитерить*, *фиксить* → *антификсить*, *майнить* → *антимайнить*.

Примеры *вбакланить*, *втроллить*, *вбазарить* и др. демонстрируют нарушение системной продуктивности узуального словообразовательного типа: не соблюдаются внутриязыковые ограничения на производство слов с присущей им семантикой по данной модели. Однако в силу регулярности употребления приставочных единиц в сфере молодежной коммуни-

кации представляется возможным выделить окказиональный словообразовательный тип – образование путем присоединения префикса *в-* глаголов с семантикой ‘совершить (довести до результата) действие, названное мотивирующим глаголом’ [9].

Рассмотренные выше окказионализмы *набомбить*, *нагуглить*, *нафиксить* со значением ‘совершить действие, названное мотивирующим глаголом, с незначительной интенсивностью’, проявляемым также посредством сторонних лексических единиц, демонстрируют реанимирование узуального словообразовательного типа, который в справочной литературе описывается как непродуктивный.

Таким образом, обнаружение и описание окказиональных словообразовательных типов позволяет сфокусировать внимание исследователей на проблеме актуальности непродуктивности типовой деривационной модели, контролировать процессы окказиональности, ее перехода в узус, что способствует расширению границ узуального лексического поля.

Следует отметить, что в научной литературе представлено достаточное количество трудов, посвященных вопросам образования сленгизмов, однако словообразовательный потенциал аффиксации в рамках уже существующих единиц молодежного субкода как производящей базы мало изучен. Далее в статье проанализируем деривационный потенциал префиксация как способа конструирования приставочных парадигм с вершиной – сленгизмом. Прежде, чем мы непосредственно приступим к проблемному вопросу, отметим важное качество сленговых единиц, игнорирование которого станет препятствием для получения наиболее объективных результатов исследования, – их внутриязыковая идиоматичность («несовпадение общего значения языковой единицы с суммой значений ее частей»

[11, с. 55]. Существенность указанной характеристики обусловлена словообразовательными процессами, в рамках которых в качестве деривационной базы будет выступать префиксальный глагол молодежного субкода, в связи с чем дериват формально будет демонстрировать явление полипрефиксации, однако семантически в силу идиоматичности мотивирующей лексемы лишь вторичный префикс мы будем рассматривать как носитель определенной семантики. Первичный словообразовательный формант в структуре производящего компонента (за исключением единичных сленгизмов, образованных префиксальным способом: *вкурить*, *откиснуть*) не будет являться префиксом в привычном его понимании, доказательством чего послужит выражение семантики сленговой лексемы совокупностью морфем без возможности исключения либо замены префикса на другой: *вычислить по IP* → *довычислить по IP*, *повычислить по IP*; *уломать* → *доуломать*, *науломать*, *поуломать*, *подуломать*, *переуломать*, *приуломать*; *слить* → *сслить*; *слинять* → *ослинять*, *послинять*, *переслинять*, *расслинять*.

Анализ деривационного потенциала префиксации как способа конструирования словообразовательной парадигмы от глагольных сленгизмов свидетельствует о ее высокой продуктивности, что отражено на диаграмме ниже (рис.).

Раскрепощенность и относительная свобода исследуемого некодифицированного субкода обуславливают активные словообразовательные процессы внутри данного класса слов, в результате чего зачастую мы встречаемся с явлением избыточной префиксальной парадигмы, организованной за счет синонимии глагольных дериватов: *форсить* → *вфорсить*, *выфорсить*, *дофорсить* (семантика результативности), *подфорсить*, *отфорсить* (пердуративное значение), *за-*

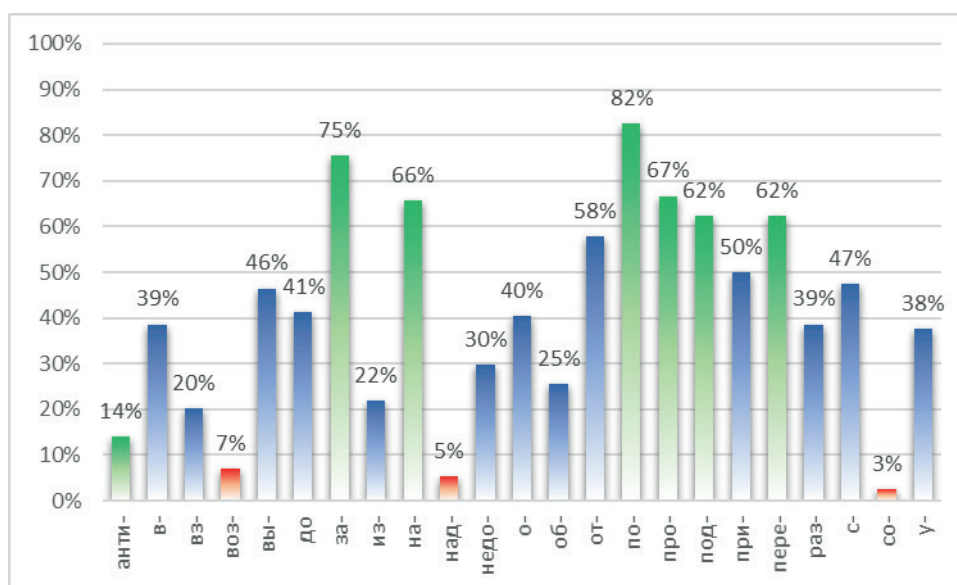


Рис. Частотность присоединения префиксов к сленгизмам

форсить, расфорсить (семантика начинательности), *пофорсил* (делIMITATивное значение), *нафорсить* (значение интенсивности), *подфорсить, прифорсить* (аттенуативное значение), *недофорсить* (семантика неполноты действия), *перефорсить* (дистрибутивное значение).

Разные подсистемы одного и того же языка, «обладающие сходной словообразовательной техникой, могут продемонстрировать различные результаты в 'деле' словообразовательного синтеза, что приводит к наличию словообразовательных лакун» [12, с. 921]. Анализ префиксальных словообразовательных парадигм литературного языка демонстрирует относительно большое количество пустых мест, знаменующих собой потенциальные единицы – дериваты, запрограммированные словообразовательной подсистемой русского языка и отсутствующие ввиду низкой степени их релевантности для субъектов словотворчества.

В комплексных деривационных структурах исследуемой языковой страты наблюдается фактическое отсутствие лакунарных участков: префиксальные парадигмы при этом в большинстве своем стремятся к абсолюту: *плюсовать* (11 единиц), *бомбить* (13 единиц), *гулить* (17 единиц), *троллить* (16 единиц), *базарить* (15 единиц), *бакланить* (12 единиц), *юзать* (14 единиц), *рофлить* (14), *шипперить* (15 единиц) и др.

Важно отметить, что молодежный сленг выступает в качестве языковой платформы для реализации творческих потенциалов субъектов словопроизводства, в связи с чем носители языка с целью привлечения внимания к собственной персоне прибегают к приемам языковой игры: «*Подлайкать – лайкать подлецов*». Фрагмент аналитической конструкции *подлецов* посредством редупликации своего корневого элемента в структуре глагольного деривата демонстрирует реализацию каламбура как стилистического приема. Вне контекста адресат коммуникативного акта, вероятно, воспримет единицу *подлайкать* как префиксальный дериват с аттенуативным семантическим компонентом, в результате чего возникнет эффект обманутого ожидания: спрогнозированная участником коммуникации тема общения заменится «неожиданным» компонентом.

Заключение. Таким образом, основной площадкой порождения единиц молодежного сленга является интернет-коммуникация, субъектами которой в большинстве своем выступают носители языка молодого возраста. Относительно стабильное состояние данного типа коммуникации, проявляющееся в его регулярности, беспрепятственности, отсутствии необходимости личного присутствия участников ситуации общения, а также возможность реализации творческого потенциала способствуют активизации словообразовательных процессов. Данный факт обуславливает существование широкой палитры семантических характеристик производных сленгизмов, образованных посредством различных, зачастую нетипичных префиксов. Признак «нетипичный» соотносится с явлением слово-

образовательной окказиональности, в рамках которой образование префиксального глагола сопровождается нарушением качественных либо количественных характеристик узуального деривационного типа. Регулярность окказионализмов, образование которых связано с несоответствием одному и тому же критерию словообразовательного типа, позволяет выделять окказиональные деривационные модели.

Префиксальные парадигмы сленгизмов в разрезе количественного наполнения зачастую стремятся к абсолюту, не обнаруживая при этом словообразовательных лакун, наличие которых характеризует деривационную систему литературного языка. Внимание исследователей к вопросам производности в рамках некодифицированных языковых подсистем будет способствовать реализации возможности прогнозирования направлений будущей динамики узуальной словообразовательной подсистемы.

Литература

1. Ярцева, В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь / В.Н. Ярцева. – М.: Большая российская энциклопедия, 1998. – 685 с.
2. Ставицька, Л.О. Аргo, жаргон, сленг: Соціальна диференція української мови / Л.О. Ставицька. – Київ: Критика, 2005. – 464 с.
3. Химик, В.В. Поэтика низкого, или Просторечие как культурный феномен / В.В. Химик. – СПб: Филологический факультет СПбГУ, 2000. – 272 с.
4. Быков, В.Б. История и современность русского аргo / В.Б. Быков // Русистика. – 1991. – № 2. – С. 50–59.
5. Грачев, М.А. Интервенция криминального языка / М.А. Грачев // Наука и жизнь. – 2009. – № 4. – С. 128–132.
6. Хомяков, В.А. Нестандартная лексика в структуре английского языка национального периода: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04 / В.А. Хомяков; «Германские языки». – Ленинград, 1980. – 39 с.
7. Тихонов, А.Н. Словообразовательный словарь русского языка: в 2 т. / А.Н. Тихонов. – М.: Рус. яз., 1985. – Т. 2. – 886 с.
8. Зализняк, А.А. Введение в русскую аспектологию / А.А. Зализняк, А.Д. Шмелев. – М.: Языки русской культуры, 2000. – 226 с.
9. Русская грамматика: в 2 т. / редкол.: Н.Ю. Шведова (гл. ред.) [и др.]. – М.: Наука, 1980. – Т. 1. – 784 с.
10. Филипчик, Ю.Р. Особенности образования и функционирования окказиональных производных в коммуникативном пространстве языка / Ю.Р. Филипчик // Весн. Брэсц. ун-та. Сер. 3. Філалогія. Педагогіка. Псіхалогія. – 2020. – № 2. – С. 53–59.
11. Савицкий, В.М. Основы общей теории идиоматики / В.М. Савицкий. – М.: Гнозис, 2006. – 208 с.
12. Никитевич, А.В. О понятии «безэквивалентность» при сопоставлении близкородственных языков / А.В. Никитевич // Русский язык и литература в международном образовательном пространстве: современное состояние и перспективы: II Междунар. конф., Гранада, 8–10 сент. 2010 г.: в 2 ч. – Granada: 2010. – Ч. 1. – С. 921–926.

Поступила в редакцию 26.11.2021